

Schutzkonzept International Church Luzern (ICL)

- Version 31.05.2021

(Gemäss Schutzkonzept kirchliche Veranstaltungen für Freikirchen, Version 29. Oktober 2020 und Schutzkonzept Evangelisch-Reformierte Kirche Schweiz, Version 12. Dezember 2020)

ENGLISH TRANSLATION OF PROTECTION POLICY INTERNATIONAL CHURCH OF LUZERN (ICL)

1. Grundsatz

Wir befinden uns im Status der besonderen Lage (Art. 6 Epidemiengesetz). Diese gilt vom 19. Juni voraussichtlich bis Ende 2021. Es gilt ein **eigenverantwortliches Handeln**. Verantwortlich für die Umsetzung der Schutzmassnahmen sind die Kantone. Priorität ist immer die Weisung des Kantons. Es gelten immer die restriktiveren Massnahmen (z.B. bei Veranstaltungsgrösse). Entsprechend der epidemiologischen Lage kann die Umsetzung der Massnahmen von Kanton zu Kanton unterschiedlich aussehen. Die Adressen der kantonalen Gesundheitsämter sind im FAQ aufgeführt.¹ Die Abstands- und Hygieneregeln und Schutzkonzepte bleiben zentral und sollen helfen, Neuansteckungen und damit einen Wiederanstieg der Fallzahlen zu verhindern.

Die ICL legt Wert auf eine verantwortungsvolle Form der Durchführung von Gottesdiensten und Feiern, in denen die Gewährleistung der Gesundheit von Gottesdienstteilnehmenden und kirchlichen Mitarbeitenden im Zentrum der Anstrengungen steht. Die hierfür vorgesehenen Schutzmassnahmen bezwecken, trotz Zusammentreffen von Menschen Neuerkrankungen zu vermeiden und besonders gefährdete Personen zu schützen.

Die behördlichen Vorgaben schreiben vor, dass jede Gemeinde bzw. jede Institution zur Durchführung von Gottesdiensten über je ein eigenes Schutzkonzept verfügen muss. Mit der Übernahme und Umsetzung des vorliegenden ICL-Schutzkonzepts ist diese Vorgabe für die Gemeinden erfüllt; die Verantwortung zur Umsetzung liegt bei den einzelnen Gemeinden bzw. Institutionen sowie den Teilnehmenden selber.

Das vorliegende Schutzkonzept bezieht sich grundsätzlich auf die Durchführung von ICL Gottesdiensten im Allgemeinen, es behandelt jedoch auch Kasualhandlungen. Besondere Erwähnung verdient der Umstand, dass für Beerdigungen / Abdankungsfeiern ebenfalls die vorliegenden Angaben des Schutzkonzepts gelten; abweichende Bestimmungen werden jeweils benannt.

Die Durchführenden von Gottesdiensten sind angehalten, die generellen Vorgaben je vor Ort gemäss den eigenen Einschätzungen verantwortlich umzusetzen. Grundsätzlich gilt aber: Zum Schutz aller Gottesdienstteilnehmenden (Mitfeiernden und Mitarbeitenden) ist im Zweifelsfall die vorsichtiger Variante zu wählen.

Principal

We find ourselves in a particular situation at present. The following is foreseen to apply from June 19, 2020 until the end of 2021. There is a personal responsibility involved here. The Swiss Cantons are

¹ https://freikirchen.ch/wp-content/uploads/2020/06/2020_06_22-FAQ-Lockerungsschritte-Covid-19-f%C3%BCr-Freikirchen.pdf

responsible for the application of the protection measures. Priority always goes to the instructions given by the Cantons. The restrictive measures (for example, the size of events) are valid. Due to the epidemiological situation, the applications of restrictions can vary from Canton to Canton. The addresses of the cantonal health authorities are found on the BAG website. The distancing, hygiene rules and overall protection concept are fundamental and should help to reduce new Covid cases and help prevent a further increase of the number of Covid cases.

The ICL places high worth in a responsible realisation of its church worship services and celebrations, in which the health of the people who participate in services is protected. These foreseen measures have the goal, in spite of the coming together of people for worship services, to avoid new infections and especially to protect at-risk persons.

The official guideline prescribe that every community, respectively every institution, which conducts worship services needs to have a protection policy. With the adoption of these attached guidelines, this guideline is thus fulfilled. The responsibility to apply these guidelines lies with the individual institution/community as well as the participants.

While the attached protection policy covers in principal the realisation of religious services at ICL in general, it also covers other activities. Other events, such as funerals or recognition ceremonies are also covered by this policy; otherwise different rules will be announced.

When Church Services are held, the general guidelines are to be followed. Fundamentally however, for the protection of all church attendees, if there is a question about which rules to follow, the stricter of the rules need to be followed.

2. Schutz der besonders gefährdeten Personen²

Gemäss aktuellem Stand der Wissenschaft ist nur bei bestimmten Kategorien erwachsener Personen von einer besonderen Gefährdung auszugehen. Beim Besuch von kirchlichen Veranstaltungen gelten die üblichen Schutzmassnahmen. Unter Einhaltung der Schutzmassnahmen steht der Personengruppe der gefährdeten Personen einem Besuch der freikirchlichen Veranstaltungen nichts im Wege. Die Teilnahme von besonders gefährdeten Personen an einer religiösen Zusammenkunft ist eine individuelle Entscheidung. Am Arbeitsplatz gilt die Fürsorgepflicht des Arbeitgebers.

Protection of particularly vulnerable persons

According to the actual scientific opinion, only a certain category of endangered adults should go out in public. The regular regulations apply to visits to church services. Endangered persons are permitted to engage in church services as long as they follow the guidelines. Going to church services is a personal decision which endangered adults can take for themselves. In the workplace, local employer rules apply.

3. Eingangskontrolle

- An **Gottesdiensten** (dazu gehören auch Beerdigungen / Abdankungsfeiern) dürfen, sofern es die räumlichen Gegebenheiten zulassen, maximal 50 Personen teilnehmen (inkl. Kinder). Nicht mitzuzählen sind aktiv am Gottesdienst Beteiligte (Pfarrpersonen, Musiker*innen, Sigrist*innen, ggf. weitere Personen). Es gilt die Vorgabe, dass ein Mindestabstand von 1,5 Metern pro Gottesdienstbesuchenden einzuhalten ist (2,25m² Platzbedarf pro sitzende Person). Ausgenommen davon sind Paare/Familien.
- An **Beerdigungen** besteht keine fixe Teilnehmerzahl; es sind Angehörige des Familien- und des engen Freundeskreises zugelassen.

- Zu beachten ist, dass die Kantone die maximale Zahl an Teilnehmenden tiefer ansetzen können.
- Um Personen nicht aufgrund der erreichten Höchstzahl an Teilnehmenden abweisen zu müssen, ist eine Anmeldung zum Gottesdienst zu prüfen an der Eingang.
- Die Anzahl Gottesdienstbesuchenden ist zu kontrollieren.
- Am Boden sind Kanalisierungsmassnahmen installiert, so dass ein gestaffeltes Eintreten ins Kirchengebäude und Verlassen desjenigen möglich ist. Der Mindestabstand zwischen zwei Personen beträgt 1,5 Meter.
- Veranstaltungsteilnehmende sollen angehalten werden, rechtzeitig zu den Veranstaltungsanfängen zu erscheinen, damit es nicht zu Staus an den Eingängen kommt.
- Es müssen grundsätzlich alle Beteiligten ihre Kontaktdaten angeben. Bei Familien oder anderen Teilnehmer- oder Besuchergruppen, die nachweislich untereinander bekannt sind, genügt die Erfassung der Kontaktdaten von nur einer Person.
- Kontaktdaten werden durch Platzreservierung via ICL.ch erhoben. Nicht bekannte Personen der spontan an der Tür erscheinen werden gebeten, ihren Namen, Vornamen, Telefonnummer und Postleitzahl zu hinterlassen.
- Es ist eine Person zu bezeichnen, die verantwortlich ist für die sichere Aufbewahrung während 2 Wochen nach Durchführung und die anschliessende fachgerechte Entsorgung.
- An jedem Eingang steht eine Hygienestation mit einem Desinfektionsdispenser. Die Händehygiene ist eine grundlegende Massnahme zur Verhinderung der Übertragung von Keimen. Für alle Personen soll regelmässiges Händewaschen oder Händedesinfektion möglich sein. Es muss deshalb überall ein Händedesinfektionsmittel oder Waschbecken mit Seife zur Verfügung stehen.
- Sollte sich im Nachgang des Gottesdienstes herausstellen, dass eine mit Covid-19 angesteckte Person am Gottesdienst teilgenommen hat, wird umgehend die Kirchenleitung informiert. Die Kirchenleitung geht nach dem Merkblatt «Wie gehe ich vor als Kirchenleitung, wenn sich in unserer Kirchgemeinde jemand mit Covid-19 ansteckt?» vor.²

Entry control

- *In church services (also including funerals and recognition ceremonies), a maximum of 50 persons can be present (including children). Not counted in this number are people leading the church service (Pastors, musicians, helpers). Persons need to keep 1.5 meter distancing measures (2.25 sq m space between seated persons). There is an exception for couples and family members.*
- *For funerals, there is no fixed number of participants; it is limited to family and very close family friends.*
- *The Cantons are able to set the maximum number of participants, however.*
- *To ensure that the number of participants does not exceed the maximum, reserved places must be checked and noted at the entrance to the church.*
- *The number of participants needs to be strictly controlled.*
- *Markings on the floor must be in place, so that a distancing of 1.5m between persons is ensured.*
- *Participants should arrive in an orderly fashion, so that no queue is formed at the entrance of the building.*
- *All participants must give their personal data. In families, it is sufficient to get one family member's data.*

² <https://freikirchen.ch/wp-content/uploads/2020/06/Merkblatt-Covid-19-Vorgehen-bei-Ansteckungen-mit-Covid-19-im-Rahmen-einer-Freikirche.pdf>

- *Contact data will be taken through the reservation system on ICL.ch. Unknown persons who show up unannounced, will need to give their names, address and telephone number.*
- *These details need to be kept in a safe place for the next two weeks before being disposed of.*
- *At any entrance, there needs to be a hygiene station, with a sanitizer dispenser. The sanitizer is a must to have to limit the potential spread of germs. There need to be washing/cleaning facilities made available to all participants, for example, hand sanitizer stations and/or wash basins with soap provided.*
- *If a person comes down with Covid-19 in the days after a church service, the church leadership needs to be informed. The church leadership then follows the information sheet "How do we go forward as a church leadership, if someone in our church community is infected with Covid"? (see attached link)*

4. Maskentragepflicht

Bei Gottesdiensten – als öffentlich zugänglichen Innenräumen – muss eine Maske getragen werden.

Ausnahmen bestehen für aktiv Mitwirkende (Pfarrpersonen, Liturg*innen, LektorInnen, u.a.), sofern das Tragen der Maske für die jeweilige Handlung nicht möglich ist. Falls diese Ausnahmen zur Anwendung kommen, sind geeignete Schutzmassnahmen vorzusehen (z.B. ausreichender Abstand zur Gemeinde, Predigt nicht von der Kanzel).

Ebenfalls ausgenommen von der Maskentragepflicht sind Kinder vor ihrem 12. Geburtstag sowie Personen, die nachweisen können, dass sie aus besonderen Gründen keine Gesichtsmasken tragen können.

Necessity of Masks

At church services, in open inside facilities, participants must wear masks.

Exceptions are allowed for worship leaders (pastors, readers, etc.) if wearing a mask is not possible. In the case these exceptions are applied, the respective protection measures need to be followed (e.g., ensure distancing to the public, not preaching from a (raised) pulpit).

There is also an exception for wearing masks for children who less than 12, as well as persons who can show proof that they cannot wear a mask because of special condition

5. Covid-19 erkrankte Personen

Um die Epidemie einzudämmen, müssen die Übertragungsketten unterbrochen werden. Dafür muss jede neu angesteckte Person entdeckt, isoliert und ihre engen Kontakte ausfindig gemacht werden. Auch eine Person mit leichten Symptomen wird getestet und bei positivem Resultat isoliert. Das BAG hat einen Coronavirus Check aufgeschaltet.³ (Der Coronavirus-Check ist kein Ersatz für eine professionelle medizinische Beratung, Diagnose oder Behandlung.)

Kranke Personen sollen zu Hause bleiben ebenfalls Personen, die mit einer an COVID-19 erkrankten Person in einem Haushalt leben oder engen Kontakt hatten.

Für das Vorgehen bei Ansteckungen mit Covid-19 im Rahmen einer freikirchlichen Veranstaltung gibt es ein Merkblatt.⁴

Persons who contract Covid-19

To stop the virus from spreading, the chain of infection needs to be broken. To do this, every infected person needs to be discovered, isolated and people identified who were in close contact with the infected person. Even persons with mild symptoms need to be tested and isolated if a positive result is found. The

³ <https://check.bag-coronavirus.ch/screening>

⁴ <https://freikirchen.ch/wp-content/uploads/2020/06/Merkblatt-Covid-19-Vorgehen-bei-Ansteckungen-mit-Covid-19-im-Rahmen-einer-Freikirche.pdf>

Swiss Government BAG has come up with a Coronavirus Check. (this check is not a replacement for a professional medical advice, diagnosis or treatment).

Persons who are sick need to stay home, as well as persons who are living with or has close contact with a person who has been infected by Covid-19.

An information sheet is available in case someone is infected at a church service.

6. Informationskonzept

Als Massnahmen zur Information der anwesenden Personen über allgemeine Schutzmassnahmen wie Händehygiene, Abstandhalten oder Husten- und Schnupfenhygiene wird das Informationsmaterial des BAG (Plakate, Screens etc.) prominent angebracht und bei jeder Gottesdienst mündlich darauf hingewiesen.

Die Veranstaltungsteilnehmenden müssen darüber informiert werden, dass in den öffentlich zugänglichen Veranstaltungen einer Freikirche (wie Gottesdienste) die Kontaktdaten erhoben werden.

Information Concept

As an information measure to participants at all worship services, announcements will be made and information sheets will be prominently displayed to indicate the BAG recommendations on hand hygiene, distancing and coughing/sneezing hygiene.

Participants need to be informed that personal data will be kept at all church services and events.

7. Distanzregeln

Abstand halten gilt auch weiterhin: Die «physische Distanz» von 1,5 Metern muss eingehalten werden (Ausnahme: Pt.8: Sitzordnung im Gottesdienst). Es gilt die Eigenverantwortung der Mitarbeitenden und der Gäste. Bei Kindern im obligatorischen Schulalter, bei Familien und Menschen im gleichen Haushalt lebend gelten die Regeln zum Abstand nicht.

Von der Bühne zur ersten Besucherreihe wird genügend Abstand eingeräumt, u.a. durch einen Linien auf der Bühne.

Distancing rules

To keep distance means the following: the physical distance of 1.5 meters must be kept (exceptions: seating in church services). People are responsible for their own actions. These rules do not apply to children under 12 or for families in the same household. From the stage, to the first row, enough distance must be respected, with a line on the stage.

8. Hygienemassnahmen

- Dazu gehören nebst dem Unterlassen vom Händeschütteln, in Armbeuge husten und insbesondere das regelmässige, gründliche Händewaschen. Die Einhaltung dieser Massnahmen und eine intensivierete, herkömmliche Flächenreinigung bieten einen wirksamen Schutz vor einer Übertragung von Mensch zu Mensch.
- Regelmässiges Reinigen von häufig berührten Oberflächen und Desinfektion, insbesondere von Kontaktpunkten wie Türgriffen und Toiletten, Treppengeländer, Bänke/Stühle, Kollektengefässe sowie Licht- und Tonanlagen ist angezeigt.
- Beim Putzen und sicheren Entsorgen wird auf das Tragen von Handschuhen und den fachgerechten Umgang mit dem Abfall geachtet.
- Auf das Lüften der Räumlichkeiten wird grossen Wert gelegt. Als Massnahme gilt regelmässiger Luftaustausch von 10 Min. vor, während und nach dem Gottesdienst.
- Das Tragen von Masken ist sowohl im Innen- wie auch Aussenbereich von ICL zwingend und durchgehend einzuhalten (Ausnahme Kinder von 12 und junger und Personen mit ärztlicher Dispens). Die Maskenpflicht wird durch die zuständige Kirchenleitung

durchgesetzt. Für die Einnahme des Abendmahls dürfen die Masken abgezogen werden.

Hygiene Measures

- *In addition to not shaking hands, sneezing should be done in a collapsed elbow. Constant hand washing needs to take place. These rules must be in place as well as a consistent and intensive cleaning of the facilities to ensure a protection from spreading of germs from person to person.*
- *Regular cleaning of frequently touch surfaces such as door handles and toilets, handrails, benches/chairs, light/sound switches needs to take place.*
- *In the cleaning process, gloves need to be worn and trash needs to be disposed of properly.*
- *Ventilating inside rooms is very important. As a measure, there should be a regular air transfer in inside spaces before, during and after the church service.*
- *The wearing of masks is mandatory both inside and outside the church (exception for children under 12 and persons with doctor's notes). The mandatory mask wearing will be assured through the responsible church leadership. To take communion, the masks may be removed.*

9. Sitzordnung im Gottesdienstraum

Der Einlass in den Saal und der Auslass aus dem Saal erfolgt gestaffelt und wird überwacht, damit die Abstandsregel eingehalten werden kann.

Die Abstandsregel von 1,5 Meter wird in allen Bereichen der Gemeinde auch beim Sitzen eingehalten. Im Normalfall gibt es bei angesteckten Personen in der Veranstaltung keine Quarantäne für die anderen Veranstaltungsbesuchenden. (Die Handhabung von Quarantäneregeln wird jedoch durch die Contact Tracing Stelle des Kantons festgelegt und kann von dieser Regel abweichen).

Seating Arrangement

The entrance of persons into and out of the church should be done in stages and overseen so that the distancing rules are respected.

The distancing rule of 1.5 meters need to be respected in all areas of the church and also when seated. In the normal case, there is no quarantine for church-goers who were present with infected persons. (This will be the responsibility of the Contract Tracking office of the cantonal authorities.

10. Monitoring-Massnahmen

Die vom BAG oder vom zuständigen Gesundheitsamt des Kantons verordneten Trackingmassnahmen werden vollumfänglich umgesetzt. ICL protokolliert die Teilnehmenden an den Gottesdienst (diese Massnahme gelten nur, solange die Covid-19 Gesetze in Kraft sind). Die Kirchenleitung stellt ein sicheres Aufbewahren der Adressen sicher. Die persönlichen Angaben der Personen werden 14 Tage nach Gottesdienstdurchführung fachgerecht gelöscht. Eine Person, die für die Einhaltung des Schutzkonzeptes verantwortlich ist und dieses auch durchsetzt, muss pro Veranstaltung bezeichnet werden.

Monitoring Measures

The BAG or the responsible government health authorities will be responsible for any Contract Tracking efforts. ICL is keeping track of participants in its church services (this will continue as long as Covid-19 laws are in place). The Church Leadership will keep the personal information in a safe place. The personal information of the participants will be erased after 14 days after the worship service. A person named by ICL is responsible for the application to the protection concept in each and every service.

11. Besonderheiten im Gottesdienst oder anderen öffentlichen freikirchlichen Veranstaltungen

Kirchliche Aktivitäten im Mitgliederkreis oder mit namentlich bekannten Personen z.B. im Kirchengebäude gelten als kircheninterne Veranstaltungen (Kleingruppen zuhause, kirchlicher oder biblischer Unterricht, usw.). Öffentlich zugängliche ICL Aktivitäten, wie Gottesdienste folgen jedoch den üblichen Regeln dieses Schutzkonzeptes. Gottesdienste sind nach der Begrifflichkeit des BAG Veranstaltungen in öffentlich zugänglichen Innenräumen.

a. Gemeindegesang

Zurzeit ist der Gemeindegesang nicht erlaubt. Die Gemeinde kann bei angeleitetem Gesang durch Kirchenmusik oder Anbetungsband mitsummen. Allenfalls können stattdessen professionelle Sängerinnen und Sänger beigezogen werden, die als solistisch auftretende Sängerinnen / Sänger mitwirken. Auf Gesangsensembles ist zu verzichten.

Als professionelle Sängerinnen und Sänger gelten Personen, die über eine professionelle Musik-/Gesangsausbildung verfügen bzw. den Gesang als Erwerbstätigkeit pflegen; ihr Auftreten ist zulässig, sofern das Schutzkonzept spezifische Schutzmassnahmen vorsieht (v.a. grosse Distanz zur Gemeinde bzw. zu weiteren Mitwirkenden, 3-4 meter).

Empfehlung der Evangelisch-Reformierte Kirche Schweiz: Der oder die Vorsänger*in hält einen Mindestabstand von mind. 5m zur Gemeinde ein und singt nicht direkt zur Gemeinde, sondern seitlich abgedreht. Wenn der Abstand zur Gemeinde nicht eingehalten werden kann, ist die Kirche zu klein.

b. Abendmahl

Das Abendmahl kann mit Stationen durchgeführt werden. Es sollte darauf verzichtet werden, den Mindestabstand nicht einzuhalten. Vorgehen: Die Gottesdienstteilnehmenden stehen mit Masken auf und holen sich das Abendmahl ab und legen zum Essen kurz die Masken ab.

c. Kasualien

Taufen und Krankensalbungen können unter Einhaltung des Schutzkonzeptes durchgeführt werden.

d. Kinderprogramm

Es empfiehlt sich, das Kinderprogramm während des Gottesdienstes mit den gleichen Hygiene- und Distanzvorschriften wie in der obligatorischen Schule durchzuführen. Ein Weitere Vorgaben gibt es auf der Webseite der örtlichen Volksschule. Für den Kinderhort gelten die gleichen Regeln wie in Kitas.⁵ Für Kinder im Schulalter entfällt die Distanzregel. Für Eltern gibt es eine hilfreiche Checkliste der Erziehungsdirektionen, ob ein Kind oder Jugendlicher die freikirchlichen Veranstaltungen besuchen kann, bei grippalen Symptomen.⁶

e. Arbeitsgruppen

Für Treffen von Gruppen in Kirchenräumlichkeiten (Kleingruppen, Gebetsgruppen, Arbeitsgruppen, Vorstände, Teams, etc.) gelten die Abstands- und Hygieneregeln und bei öffentlichen Veranstaltungen das Schutzkonzept.

f. Open-Air Gottesdienste

Bei Open-Air-Gottesdiensten gilt es, die zuständigen Behörden und die Nachbarn vor zu informieren und allfällige Bewilligungen bei den Behörden einzuholen.

g. Teenie und Jugendarbeit

Kirchlicher/Biblischer Unterricht ist entsprechend dem Volksschulunterricht möglich. Für Kinder/Teenie im obligatorischen Schulalter entfällt die Distanzregel. Für

⁶ https://www.erz.be.ch/erz/de/index/kindergarten_volksschule/kindergarten_volksschule/corona/schuljahr-2020-21.assetref/dam/documents/ERZ/AKVB/de/00 Allgemeines/allgemeines_volksschule_corona_merkblatt_vorgehen_erk%C3%A4ltungssymptome_d.pdf

Jugendanlässe gelten die Abstands- und Hygieneregeln und bei öffentlichem Charakter der Veranstaltung (Jugendgottesdienst) das Schutzkonzept.

h. Anlässe mit anschliessender Familienfeier

Kasualanlässe wie Taufen oder kirchliche Trauungen mit anschliessenden Familienfeiern sind bis zur zulässigen Personenbeschränkung erlaubt. Wichtig ist, dass der Gastgeber seine Gäste kennt bzw. weiss, wie er sie nach einem allfälligen positiven Fall erreichen kann.

i. Kirchenkaffee

Kann aufgrund der momentane Regeln für Gastronomie nicht stattfinden

Particularities in Church Services or other church events

Church activities with members or other known persons, e.g., in the church building are church internal events (small groups at home, church or Bible Study, etc.). Open public ICL activities, like church services follow the usual rules of the protection policy. According to the BAG, church services are open public events.

a. Community singing

At present, community singing is not allowed. The congregation can hum along with songs or church music. Professional singers can be used as soloists instead. The congregation is not allowed to sing.

The term "professional singers" are persons who sing for a living and have worked as paid performers; their performance is allowed as long as the protection measures are kept in place (a bigger distance, 3-4 meters between them and the public is in place).

Recommendation of the Protestant Church of Switzerland: the singer keeps at least 5 meters distance from the congregation and does not sing in the direction of the congregation but turns sideways. If the distancing is not able to kept, then the church is too small.

b. Communion

Communion can be done with stations. Distancing measures must be kept in place.

Procedure: communion participants stand with masks on and fetch the bread and juice and take the mask briefly off to partake.

c. Other Events

Baptisms and healing can take place as long as protection policy guidelines are respected.

d. Children's Programs

The recommendation is that children's programs are conducted with the same hygiene and distance regulations as obligatory Swiss school procedures. More details are available on the websites of local schools. For the crèche, the same rules apply as in kindergartens. For children of school age, the distance rules do not apply. For parents, there is a helpful checklist as to whether children can attend open church events if they have symptoms (see link).

e. Working Groups

For meeting of groups in the church building (small groups, prayer groups, working groups, leadership teams, etc.) the same distancing and hygiene protection rules apply.

f. Open-Air Services

For open-air services, local authorities and neighboring communities need to be informed and proper permissions need to be arranged.

g. Teens and Youth Groups

Church/Bible study is permitted in school. For Teens/Youth in obligatory school age, the distance rules do not apply. For youth events, the distancing and hygiene measures do apply and in case of public events (Youth Church Services) the protection policy applies.

h. Events with additional family celebrations

General events like baptisms and religious funeral services with subsequent family celebrations, are only allowed in approved limited audiences. It is important that the host

knows all the guests personally, so that they can be contacted in case of a positive case later.

i. Church coffee

In light of the current rules, cannot be held.

12. Management

ICL stellt sicher, dass die behördlichen Vorschriften eingehalten werden (Ordnerdienste, Anmelde Listen, Abstandsmarkierungen). Für die Umsetzung dieses Schutzkonzeptes ICL ist ICL zuständig. **Eine Person, die für die Einhaltung der Regeln verantwortlich ist und diese auch durchsetzt, ist bestimmt (Schutzkonzept Beauftragter).** Die Kirchenleitung instruiert die Mitarbeitenden am Gottesdienst und die Besucher regelmässig über Hygienemassnahmen.

Management

*ICL assures, that the official regulations are being respected (reservations, distancing markings, etc.). ICL is responsible for the application of the protection policy at its facility. **One person, who is responsible for the adherence to the protection policy, is named (protection policy responsible person).** The Church Leadership instructs the congregation and visitors regularly regarding the hygiene measures.*

ICL, Zähringerstrasse 7, 6003 Luzern

Name der verantwortlichen Person Kirchenleitung:

Name of the responsible person of the Church Leadership :

Name Stellvertreter:

Name of the Representative:

Dieses Dokument wurde allen Mitarbeitern übermittelt und erläutert.

This document has been communicated and distributed to all Members.

Verantwortliche Person, Unterschrift und Datum:

Responsible person, signature and date

Änderungen ab 21.04.2021 gemäss BAG

Changes as of April 21, 2021, according to the Swiss BAG

11.A

Erwachsene: Singen

In diesen Situationen ist Singen erlaubt:

- Im Gottesdienst, wenn alle Teilnehmenden eine Maske tragen.
- Singen in der Freizeit: Bis maximal 15 Personen, wenn alle eine Maske tragen und 1,5 Meter Abstand haben.
- Für berufliche Sängerinnen und Sänger: Proben und Auftritte sind erlaubt.
- Für berufliche Chöre: Proben sind grundsätzlich erlaubt, Auftritte nur ohne Publikum (z.B. Video-Streaming).

Adults: Singing

Singing is allowed in the following situations :

- *In church services, when all participants wear a mask.*
- *Singing in leisure time: permitted up to 15 persons, when all persons wear a mask and keep at least 1.5 meter distance from each other*
- *For professional singers: Practice and performances are permitted*
- *For professional choirs: Practice is fundamentally allowed, but performances are allowed only with no public present (e.g., video streaming, etc.)*

11.E

Öffentliche Veranstaltungen

Veranstaltungen sind erlaubt, ohne Publikum und nicht mehr als 15 Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind verboten.

Für Veranstaltungen mit Publikum gilt:

- Drinnen max. 50 Besucherinnen und Besucher
- Draussen max. 100 Besucherinnen und Besucher.

Private Treffen und Feste

Bei Veranstaltungen im Freundes- und Familienkreis (z.B. Treffen und Feste) ist die erlaubte Anzahl Personen eingeschränkt. Bei dieser Anzahl werden Kinder mitgezählt. Empfehlung: Nur wenige Haushalte gleichzeitig treffen.

- Regel drinnen: Erlaubt sind maximal 10 Personen.
- Regel draussen: Erlaubt sind maximal 15 Personen.

Public Performances

Performances are allowed, but without public and no more than 15 participants.

For performances with public present:

- *Inside – maximum 50 spectators*
- *Outside – maximum 100 spectators*

Private performances and festivals

At performances in front of close friends and families (e.g., meet-ups or parties), the number of participants is limited. At these events, the number of children will also count. Recommendation: keep the number of households limited.

- *Rule inside: maximum 10 persons*
- *Rule outside: maximum 15 persons*

11.I

Für geöffnete Gastronomie gilt folgendes:

- Pro Tisch sind maximal vier Personen erlaubt; dies gilt nicht für Eltern mit Kindern.
- Es gilt eine Sitzpflicht und die Maske darf nur während der Konsumation abgelegt werden.
- Zwischen den Tischen muss ein Abstand von 1,5 Metern eingehalten oder eine Abschränkung angebracht werden.
- Von sämtlichen Personen müssen die Kontaktdaten erhoben werden.
- Betriebe müssen zwischen 23.00 Uhr und 6.00 Uhr schliessen.

For restaurants, the following is valid:

- *Only 4 persons per table is allowed; this doesn't apply to parents with children;*
- *People must be seated and a mask should only be lowered with consuming food and drink at your place;*
- *There must be 1.5 meters distance between the tables or a physical divider must be used between the tables*
- *A list must be kept of the participants*
- *Restaurants must be closed between 23.00 and 06.00.*

Änderungen ab 31.05.2021 gemäss BAG

Changes as of May 31, 2021, according to the Swiss BAG

11.E

Publikumsveranstaltungen: innen 100, aussen 300 Personen

Für Veranstaltungen mit Publikum gilt neu in Innenräumen eine Limite von 100 anstatt 50 Personen und draussen von 300 statt 100 Personen. Neu darf die Hälfte der Raumkapazität genutzt werden statt wie bisher bloss ein Drittel. Dieselben Regeln gelten für religiöse Veranstaltungen. Im Unterschied zur Konsultationsvorlage müssen die Sitzplätze bei Publikumsanlässen nicht mehr fest zugeordnet werden, Maske und Abstand genügen.

Veranstaltungen ohne Publikum, wie Vereinsnänsse oder Führungen, sollen innen und aussen mit maximal 50 statt wie bisher 15 Personen möglich sein. Dies gilt auch für private Anlässe wie Hochzeits- oder Geburtstagsfeiern, die nicht in den eigenen privaten Räumlichkeiten stattfinden. In der Konsultation hat der Bundesrat ein Maximum von 30 vorgeschlagen. Für Menschenansammlungen im öffentlichen Raum gelten keine Einschränkungen mehr.

Public events: inside 100, outside 300 people

For events with an audience, there is now a limit of 100 instead of 50 people indoors and 300 instead of 100 people outside. Half of the room capacity can now be used instead of just a third as before. The

same rules apply to religious events. In contrast to the consultation template, the seats no longer have to be permanently assigned for public events, the mask and spacing are sufficient.

Events without an audience, such as club events or guided tours, should be possible inside and outside with a maximum of 50 instead of the previous 15 people. This also applies to private events such as wedding or birthday parties that do not take place in your own private premises. In the consultation, the Federal Council proposed a maximum of 30. There are no longer any restrictions for gatherings of people in public spaces.

11.1

Restaurants: auch Innenräume wieder offen, draussen 6er-Tische

Ab Montag können die Restaurants auch die Tische im Innern wieder besetzen. Es gilt:

- Abstand oder Abschränkung,
- maximal vier Personen pro Tisch,
- Erhebung der Kontaktdaten aller Gäste und
- Sitzpflicht.
- Auf der Terrasse sind neu Sechsertische möglich.
- Die Sperrstunde zwischen 23 und 6 Uhr wird aufgehoben.
- Am Tisch muss keine Maske getragen werden,
- wer sich im Restaurant bewegt – drinnen und draussen – muss hingegen eine Maske tragen.
- Für das Personal gilt eine Maskenpflicht.

An Publikumsveranstaltungen ist Essen und Trinken auf den Sitzplätzen erlaubt, wenn die Kontaktdaten aller Besucherinnen und Besucher erhoben werden. Öffentliche Veranstaltungen wie Public Viewings oder Konzerte sind in Restaurationsbetrieben zulässig, sofern alle Vorgaben eingehalten werden, die für Restaurationsbetriebe gelten. In Innenräumen sind bei solchen Veranstaltungen höchstens 100 Personen zulässig, im Freien 300 Personen.

Restaurants: also inside open again, outside tables for 6

As of Monday, the restaurants can also re-occupy the tables inside. The following applies:

- *distance or barrier,*
- *a maximum of four people per table,*
- *collection of the contact details of all guests and*
- *mandatory seating.*
- *Six tables are now possible on the terrace.*
- *The curfew between 11 p.m. and 6 a.m. will be lifted.*
- *You don't have to wear a mask at the table, but if you move around in the restaurant - inside and outside - you have to wear a mask.*
- *Masks are required for staff.*

At public events, eating and drinking is permitted on the seats if the contact details of all visitors are collected. Public events such as public viewings or concerts are permitted in restaurants, provided that all requirements that apply to restaurants are complied with. A maximum of 100 people are permitted indoors at such events, and 300 people outdoors.